

*Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19,935, 16 ta' Jannar, 2018*

*Taqsim C*

---

## **Nru. 23**

16. 01. 2018

### **MALTA**

---

#### **KAMRA TAD-DEPUTATI**

#### **HOUSE OF REPRESENTATIVES**

---

ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Julia Farrugia Portelli, M.P., Segretarju Parlamentari għar-Riformi, Ċittadinanza u Simplifikazzjoni ta' Proċessi Amministrattivi, u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tat-18 ta' Diċembru, 2017.

---

A BILL introduced by the Honourable Julia Farrugia Portelli, M.P., Parliamentary Secretary for Reforms, Citizenship and Simplification of Administrative Processes, and read the First time at the Sitting of the 18 December, 2017.

**ATT biex jemenda l-Kostituzzjoni ta' Malta u Diversi Liġijiet dwar l-Elezzjonijiet.**

**AN ACT to amend the Constitution of Malta and Various Electoral Laws.**

---

RAYMOND SCICLUNA  
*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*

---

RAYMOND SCICLUNA  
*Clerk of the House of Representatives*



## **ABBOZZ TA' LIĠI msejjah**

*ATT biex jemenda l-Kostituzzjoni ta' Malta u Diversi Liġijiet dwar l-Elezzjonijiet.*

Il-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, ħarġet b'liġi dan li ġej:-

**1.** It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att tal-2017 li jemenda l-Kostituzzjoni ta' Malta u Diversi Liġijiet dwar l-Elezzjonijiet. Titolu fil-qosor.

### **TAQSIMA I**

Emendi għall-Kostituzzjoni ta' Malta

**2.** Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima jemendaw il-Kostituzzjoni ta' Malta u għandhom jinqraw u jinftiehm u ħaġa waħda mal-Kostituzzjoni ta' Malta, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjha "il-Kostituzzjoni". Emendi għall-Kostituzzjoni ta' Malta.

**3.** Fil-paragrafu (h) tal-artikolu 54 tal-Kostituzzjoni l-kliem "tal-Kamra tad-Deputati." għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "tal-Kamra tad-Deputati;" u minnufih wara l-paragrafu (h), għandu jizjed il-paragrafu ġdid li ġej: Emenda tal-artikolu 54 tal-Kostituzzjoni.

"(i) jekk ma jkunx għalaq l-età ta' tmintax-il sena."

**4.** Fil-paragrafu (b) tal-artikolu 57 tal-Kostituzzjoni, il-kliem "tmintax-il sena" għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "sittax-il sena". Emenda tal-artikolu 57 tal-Kostituzzjoni.

### **TAQSIMA II**

Emendi għall-Att dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali

**5.** Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima jemendaw l-Att dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali u għandhom jinqraw u jinftiehm u ħaġa waħda mal-Att dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali, hawn iżjed 'il quddiem f'din it- Emendi għall-Att dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali. Kap. 354

C 2

Taqsimha msejjaħ "l-Att prinċipali".

Emenda tal-artikolu 20 tal-Att prinċipali.

**6.** Fis-subartikolu (3) tal-artikolu 20 tal-Att prinċipali, il-kliem "tmintax-il sena" għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "sittax-il sena".

Emenda tal-artikolu 33 tal-Att prinċipali.

**7.** L-artikolu 33 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) is-subartikolu (2), inkluż il-proviso u l-paragrafu tiegħu, għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(2) Ir-Registru Elettorali għandu jiġi pubblikat f'żewġ għamliet distinti:

L-ewwel għamla tinqasam f'daqstant taqsimiet daqskemm ikun hemm lokalitajiet u għandu jkollu Anness li juri r-registrazzjoni ta' elettori li jkunu għalqu s-sittax-il sena iżda ma jkunux għalqu t-tmintax il-sena.

It-tieni għamla tinqasam f'daqstant taqsimiet daqskemm ikun hemm distretti u għandu jkollu Anness li juri r-registrazzjoni ta' elettori li jkunu għalqu s-sittax-il sena iżda ma jkunux għalqu t-tmintax il-sena fl-elezzjoni.

Għall-finijiet ta' dan l-Att, ir-Registru Elettorali kif pubblikat fl-ewwel għamla għandu jitqies li jkun ir-Registru Elettorali meħtieġ b'dan l-Att u t-tibdiliet li għandhom x'jaqsmu mar-registrazzjoni ta' elettori f'dak ir-registru kif jidhru f'dik l-ewwel għamla għandhom isiru wkoll u jiġu pubblikati mill-Kummissjoni fir-registru kif pubblikat fit-tieni għamla."; u

(b) fil-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (5) tiegħu l-kliem "tmintax-il sena" għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "sittax-il sena".

### TAQSIMA III

Emendi għall-Att dwar l-Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew

Emendi għall-Att dwar l-Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew. Kap. 467.

**8.** Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima jemendaw l-Att dwar l-Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew u għandhom jinqraw u jinfthiemu haġa waħda mal-Att dwar l-Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjaħ "l-Att prinċipali".

Emenda tal-artikolu 19 tal-Att prinċipali.

**9.** Fil-paragrafu (h) tal-artikolu 19 tal-Att prinċipali, l-kliem "Stat Membru ieħor." għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "Stat Membru ieħor;" u minnufih wara l-paragrafu (h) tiegħu għandu jiżdied il-paragrafu ġdid li ġej:

"(i) ikun għadu m'għalaqx l-età ta' tmintax-il sena."

### **Għanijiet u Raġunijiet**

L-għanijiet u r-raġunijiet ta' dan l-Abbozz ta' Ligi huwa sabiex jiġu emendati l-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Att dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali u l-Att dwar l-Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew sabiex id-dritt għall-vot jiġi estiż għall-persuni li jkunu laħqu l-età ta' sittax-il sena.

**A BILL  
entitled**

*AN ACT to amend the Constitution of Malta and Various Electoral Laws.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows: -

Short title.

**1.** The short title of this Act is the Constitution of Malta and Various Electoral Laws (Amendment) Act, 2017.

**PART I**

Amendments to the Constitution of Malta

Amendments to the Constitution of Malta.

**2.** The provisions of this Part amend the Constitution of Malta and they shall be read and construed as one with the Constitution of Malta, hereinafter in this Part referred to as "the Constitution".

Amendment of article 54 of the Constitution.

**3.** In paragraph (h) of article 54 of the Constitution the words "House of Representatives." shall be substituted by the words "House of Representatives;" and immediately after paragraph (h), there shall be added the following new paragraph:

"(i) if he has not yet attained the age of eighteen years."

Amendment of article 57 of the Constitution.

**4.** In paragraph (b) of article 57 of the Constitution, the words "eighteen years" shall be substituted by the words "sixteen years".

**PART II**

Amendments to the General Elections Act

Amendments to the General Elections Act. Cap. 354.

**5.** The provisions of this Part amend the General Elections Act and they shall be read and construed as one with the General Elections Act, hereinafter in this Part referred to as "the principal Act".

6. In sub-article (3) of article 20 of the principal Act, the words "eighteen years" shall be substituted by the words "sixteen years".

Amendment of article 20 of the principal Act.

7. Article 33 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 33 of the principal Act.

(a) sub-article (2) thereof, including its proviso and paragraph, shall be substituted by the following:

"(2) The Electoral Register shall be published in two distinct formats.

The first format shall be divided into as many parts as there are localities and shall have an Annex indicating the registration of voters that have attained the age of sixteen years but have not attained the age of eighteen years.

The second format shall be divided into as many parts as there are divisions and shall have an Annex indicating the registration of voters that have attained the age of sixteen years but have not attained the age of eighteen years.

For all the purposes of this Act the Electoral Register published in the first format shall be considered to be the Electoral Register required by this Act and changes relative to the registration of voters in the said register appearing in the said first format shall also be made and published by the Commission in the register published in the second format."; and

(b) in paragraph (c) of sub-article (5) thereof, the words "eighteen years" shall be substituted by the words "sixteen years".

### PART III

#### Amendment to the European Parliament Elections Act

8. The provisions of this Part amend the European Parliament Elections Act and they shall be read and construed as one with the European Parliament Elections Act, hereinafter in this Part referred to as "the principal Act".

Amendment to the European Parliament Elections Act. Cap. 467.

9. In paragraph (h) of article 19 of the principal Act, the words "another Member State." shall be substituted by the words "another Member State;" and immediately after paragraph (h) thereof there shall be added the following new paragraph:

Amendment of article 19 of the principal Act.

"(i) he has not yet attained the age of eighteen years."

### **Objects and Reasons**

The Objects and Reasons of this Bill are the amendment of the Constitution of Malta, of the General Elections Act and of the European Parliament Elections Act to extend the right to vote to persons who have attained the age of sixteen years.